

BOOK GAZETTE

JOHN BENJAMINS db PUBLISHING CO

P.O. BOX 36224 • 1020 ME AMSTERDAM • THE NETHERLANDS • INFO@BENJAMINS.NL WWW.BENJAMINS.COM

NEW PUBLICATION FORMAT

John Benjamins proudly presents **ASPECTS**!

ASPECTS offer a fast and contemporary alternative to publish cutting-edge research in a wide variety of areas in Linguistics and related fields.

More compact than a monograph, less limited than a regular journal article, **ASPECTS** offer authors a new way of publishing their work.

ASPECTS are between 65 and 80 pages long and are peer-reviewed under the aegis of series editors of existing book series with John Benjamins.

ASPECTS will soon be available in 4 subseries:

- Aspects in Applied Linguistics
- Aspects in Corpus Linguistics
- Aspects in Translation Studies
- Aspects in Pragmatics

ASPECTS will be available online and in print.



Curious to know more?
See [page 9](#) for more information!

TELL YOUR LIBRARIAN!

Open Access through Transformative Agreements

John Benjamins offers Read & Publish agreements for institutions to arrange Open Access publishing in any JB journal for their corresponding authors.

benjamins.com/openaccess-info

New models for library e-book acquisition p. 10

In addition to backlist e-book collections for purchase, John Benjamins also offers a new option for year-based read-only access to our backlist.

We also offer single title purchase and several options for front list collections for purchase, or for Evidence-Based Acquisition.

benjamins.com/collections and benjamins.com/eba

BOOK GAZETTE

A promotional publication of John Benjamins Publishing Company, published two times a year.

If you no longer wish to receive the Book Gazette, please contact us at info@benjamins.nl to unsubscribe.

John Benjamins Publishing Company
P.O. Box 36224
1020 ME AMSTERDAM
The Netherlands

FALL 2026

For book orders:

bookorder@benjamins.nl

For journal subscriptions:

subscriptions@benjamins.nl

For e-books:

www.jbe-platform.com

For e-mail queries:

info@benjamins.nl

FALL 2026

Course and Textbooks

Historical Dutch for Reading Knowledge

Grammar guide and reading strategies

Frans R.E. Blom, Bryan Averbuch and Wijnie de Groot

University of Amsterdam / City University of New York |
University of Washington / Columbia University

Historical Dutch for Reading Knowledge aims to help students and scholars in any field, from history and anthropology to environmental studies and art history, learn how to read historical Dutch sources.

More info on page 8.

2026. x, 313 pp. + index

PB 978 90 272 3767 7 EUR 36.00

E-PRIV 978 90 272 4327 0 EUR 36.00

[|| Applied linguistics](#) [|| Germanic linguistics](#) [|| Historical linguistics](#)



Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training

Third edition

Daniel Gile

Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3

A substantially updated third edition of one of the most widely read and cited textbooks in Translation and Interpreting Studies.

More info on page 7.

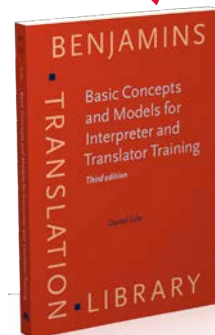
[Benjamins Translation Library, 173]

2026. xxv, 370 pp. + index

PB 978 90 272 3766 8 EUR 36.00

E-PRIV 978 90 272 4354 6 EUR 36.00

[|| Cognition and language](#) [|| Interpreting](#)
[|| Translation Studies](#)



Research Synthesis Methodologies in Applied Linguistics

Edited by Sin Wang Chong

University of St Andrews

This edited volume offers a critical examination of research synthesis in Applied Linguistics at a time when such work is increasingly influential and increasingly misunderstood.

More info on page 2.

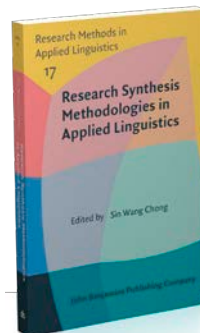
[Research Methods in Applied Linguistics, 17]

2026. xix, 382 pp.

PB 978 90 272 3768 2 EUR 36.00

E-PRIV 978 90 272 4353 9 OPEN ACCESS

[|| Applied linguistics](#)



E-news on new Benjamins publications once a month!

benjamins.com/newsletter

Sign up for our monthly e-newsletter

Applied Linguistics

From Task-based Needs Analysis to Task and Syllabus Design

Insights from across educational contexts

Edited by Roger Gilbert and Aleksandra Malicka

University of Barcelona /
Open University of Catalonia

The twelve chapters in this book tackle the issue of transfer from TBNA to design, across educational and professional contexts, communities and languages, debunking some of the major myths surrounding TBNA.

Contributions by: L. Bryfonski; A. Clemons, U. Anya, D. Gómez & M. Baralt; R. Gilbert & A. Malicka; L. Gurzynski-Weiss, M. Wray & M. Coulter-Kern; A. Malicka & R. Gilbert; A. Malicka, E. Markina & O. Vasylets; N. McMillan, T. Flaherty & G. Jordan; G. Michaud & N. Liakina; T. Quan; E. J. Serafini & J. Torres; V. Trager; K. Van Gorp, X. Guan & M. D. Coss.

[Task-Based Language Teaching, 20] 2026. xi, 314 pp. + index

HB 978 90 272 3784 2 EUR 130.00
E-BOOK 978 90 272 4320 1 EUR 130.00

|| Applied linguistics || Language acquisition
|| Language teaching

TBLT for Young Learners

Challenges, opportunities and goals

Edited by Sima Khezrlou

University of Vienna

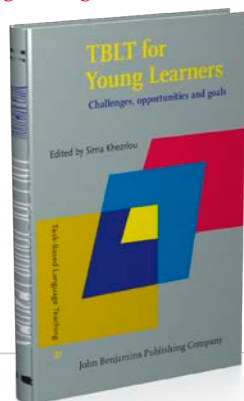
TBLT for Young Learners: Challenges, opportunities and goals brings together leading international scholars to explore the promises and complexities of task-based language teaching (TBLT) for young second language learners.

Contributions by: P. Delgado-Garza & M. d. P. García Mayo; R. Ellis; K. Fedewa, W. Lo, J. Paul, A. Kim, C. Kang & N. Daniel; S. Khezrlou; H. Kim & Z. R. Eslami; T. Oba & N. Takazawa; R. Oliver, S. Dovchin & L. Jackson; E. Pladevall-Ballester, M. Capdevila & E. Puig-Mayenco; K. Schmiderer, E. Nuzzo, C. Konzett, N. Brocca & U. Balamán; N. Shintani & T. Fujita; A. R. Stroia & D. Xerri; V. Trager & R. Gilbert; N. Ziegler.

[Task-Based Language Teaching, 21] 2026. xv, 325 pp. + index

HB 978 90 272 3789 7 EUR 130.00
E-BOOK 978 90 272 4315 7 EUR 130.00

|| Applied linguistics || Language acquisition
|| Language teaching



Virtual Reality in Inclusive Language Learning

Enhancing vocabulary acquisition for dyslexic university students

Giulia Staggini

University of Siena

This monograph offers a timely and original contribution to applied linguistics by bringing into dialogue second language acquisition, inclusive language learning, and immersive technologies.

[AILA Applied Linguistics Series, 23] 2026. xv, 333 pp.

HB 978 90 272 3755 2 EUR 130.00
E-BOOK 978 90 272 4365 2 EUR 130.00

|| Applied linguistics || Language acquisition
|| Language disorders & speech pathology
|| Language teaching || Multilingualism

Research Synthesis Methodologies in Applied Linguistics

Edited by Sin Wang Chong

University of St Andrews

This edited volume offers a critical examination of research synthesis in Applied Linguistics at a time when such work is increasingly influential and increasingly misunderstood.

Contributions by: T. Aoyama; A. Bastounis, B. Kundakci & A. Booth; H. Chalmers; H. Chalmers & C. Hamilton; S. Chan & S. W. Chong; S. W. Chong; P. Crosthwaite, S. Ningrum & J. Dong; M. Fuertes Gutiérrez & I. Álvarez; T. Isaacs, R. Suvorov, X. Yan & S. Styria; Z. Jin & R. Norouzi; E. Jordan, J. Kushnir & S. Kato; S. Kato; M. S. Kong & S. Hopkyns; S. Liu; N. Morea & H. Ghanbar; D. Nie, Q. Liu, D. Y. Jiang, R. Yan, Y. Zhang, X. Fang, J. Hu, X. Huang & J. Yun; J. M. Norris; E. Oxley; L. Plonsky, Y. Hu & S. Zhao; S. Webb & S. K. Kim; S. Zhang & V. Aryadoust; I. Álvarez & M. Fuertes Gutiérrez.

[Research Methods in Applied Linguistics, 17] 2026. xix, 382 pp.

HB 978 90 272 3769 9 EUR 130.00
PB 978 90 272 3768 2 EUR 36.00
E-BOOK 978 90 272 4353 9 OPEN ACCESS

|| Applied linguistics



The Tools Factor

Tracing the future of digital newswriting

Daniel Perrin

Zurich University of Applied Sciences

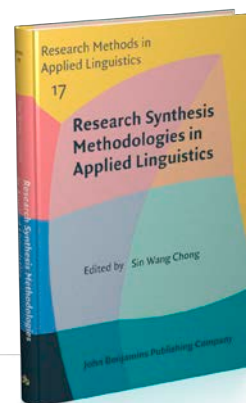
In collaboration with Mohammad Amini Farsani, Laura Delaloye Saillen, Lauri Haapanen, Yulia Kukles, Mark Livingston, Gilles Merminod and Lilian Krauthammer

The Tools Factor is about to dominate what people write and read, know and believe to know. In this book, we explain how digital tools and agentive AI shape – and are shaped by – text production, ethics, and creativity in the newsroom.

[Aspects in Applied Linguistics, 1] 2026. x, 84 pp.

PB 978 90 272 3797 2 EUR 95.00
E-BOOK 978 90 272 4308 9 OPEN ACCESS

|| Applied linguistics || Communication Studies || Discourse studies
|| Pragmatics || Writing and literacy



Corpus Linguistics

Grammar through the Lens of Corpus Linguistics

Edited by Javier Pérez-Guerra, Yolanda Fernández-Pena and Ana Elina Martínez-Insua

Universidade de Vigo

This book brings together cutting-edge research on grammatical variation and change in English, showcasing the state of the art in contemporary corpus linguistics.

Contributions by: K. Aijmer; M. Eitelmann & U. Stange-Hunsdörfer; N. Funke & K. Schmidt; S. Gesuato; J. Horsch; J. Pérez-Guerra, Y. Fernández-Pena & A. E. Martínez-Insua; M. Schweinberger & C. H. Luo; U. Stange-Hunsdörfer; N. Wada; M. Weckermann; M. Yaguchi.

[Studies in Corpus Linguistics, 128] 2026. vi, 283 pp.

HB 978 90 272 3756 9 EUR 125.00
E-BOOK 978 90 272 4364 5 EUR 125.00

|| Corpus linguistics || English linguistics
|| Germanic linguistics || Syntax
|| Theoretical linguistics

Exploring and Exploiting Parallel Corpora of Spanish

The PaCorES corpus collection in language and translation education and research

Edited by Irene Doval and M. Teresa Sánchez-Nieto

University of Santiago de Compostela / University of Valladolid

This volume assesses the state of the art of parallel corpus research in the era of Artificial Intelligence, reporting on the development and exploitation of the Parallel Corpora of Spanish (PaCorES) collection, which comprises bidirectional, balanced resources bridging Spanish with German, English, and Chinese.

Contributions by: L. Alejaldre-Biel; I. Doval & X. Wang; G. Faya Ornia & P. Rodríguez-Inés; T. J. Juliá; M. Lang; S. López Pérez; T. Molés-Cases; U. Oster; M. Pascual Cabrerizo; Z. Sanz-Villar & A. Elejalde; A. Schmidhofer & J. M. Millán Vidal; I. Serón-Ordóñez; I. Szumlakowski Morodo; M. T. Sánchez-Nieto; M. T. Sánchez-Nieto & I. Doval.

[Studies in Corpus Linguistics, 129] 2026. vi, 327 pp.

HB 978 90 272 3783 5 EUR 130.00
E-BOOK 978 90 272 4321 8 EUR 130.00

|| Applied linguistics || Corpus linguistics || Language teaching
|| Romance linguistics || Translation Studies

Sociolinguistics

Talk Goes Many Ways

Language and social life in a Papua New Guinea village

Darja Hoenigman

The Australian National University

Talk Goes Many Ways is a fascinating anthropological study of language use among the Awiakay, a small village society in the Sepik region of Papua New Guinea.

[*Culture and Language Use*, 25] 2026. xxxix, 481 pp. + index

HB 978 90 272 3500 8 EUR 175.00

E-BOOK 978 90 272 4368 3 OPEN ACCESS

|| *Anthropological Linguistics* || *Sociolinguistics and Dialectology*

English in Kuwait

Development, status and usage

Mohammad A.N. Alenezi

Kuwait University

The first in-depth exploration of Kuwait within the framework of World Englishes. It examines the historical trajectory of English language contact, the contemporary spread of the language, and public attitudes toward its use in the country.

[*Varieties of English Around the World*, G73] 2026. xvi, 231 pp.

HB 978 90 272 3773 6 EUR 140.00

E-BOOK 978 90 272 4330 0 EUR 140.00

|| *Contact Linguistics* || *English linguistics*
|| *Germanic linguistics* || *Multilingualism*
|| *Sociolinguistics and Dialectology*
|| *Theoretical linguistics*

The Sounds of New Orleans

A sociophonetic study

Dana Serditova

University of Regensburg

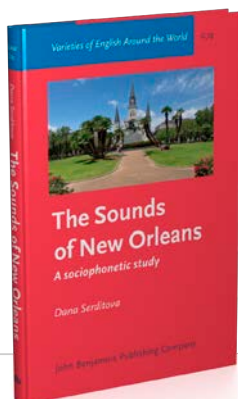
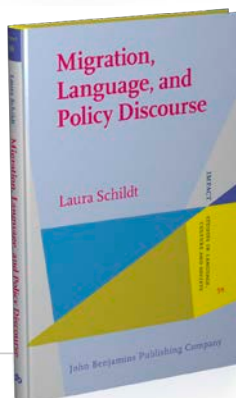
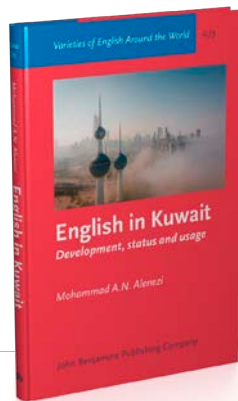
The Sounds of New Orleans is the first book-length sociophonetic study of New Orleans English, one of the most distinctive yet understudied urban varieties of American English.

[*Varieties of English Around the World*, G74] 2026. xvi, 224 pp.

HB 978 90 272 3779 8 EUR 135.00

E-BOOK 978 90 272 4325 6 EUR 135.00

|| *English linguistics* || *Germanic linguistics*
|| *Phonetics* || *Sociolinguistics and Dialectology*



Borderscapes

The de/construction of borders as an everyday practice in contemporary Italy

Stefania Tufi

University of Liverpool

The book expands and transforms multidisciplinary scholarship on the border by exposing the normative power of border making and introducing novel perspectives on borders as fluid and changeable spaces of potentiality.

[*IMPACT: Studies in Language, Culture and Society*, 58] 2026. xviii, 230 pp.

HB 978 90 272 3782 8 EUR 135.00

E-BOOK 978 90 272 4322 5 OPEN ACCESS

|| *Discourse studies* || *Language policy*
|| *Multilingualism* || *Pragmatics*
|| *Sociolinguistics and Dialectology*

Migration, Language, and Policy Discourse

Bridging the gap between policymaking and language assessment

Laura Schildt

Ghent University

Understanding the inner workings of language policy for migration can seem daunting at first. This book helps to demystify the process. It is the first of its kind to open the 'black box' of policymaking in Europe speaking directly with policymakers and language testers from different political parties, ministries, departments, and institutions.

[*IMPACT: Studies in Language, Culture and Society*, 59] 2026. xiv, 274 pp. + index

HB 978 90 272 3787 3 EUR 135.00

E-BOOK 978 90 272 4317 1 EUR 135.00

|| *Applied linguistics* || *Language policy*
|| *Multilingualism* || *Sociolinguistics and Dialectology*

Multidimensional Linguistic Justice

Developing a Capability-Based Index for Language Policy

Cecilia Gialdini

Queen's University Belfast

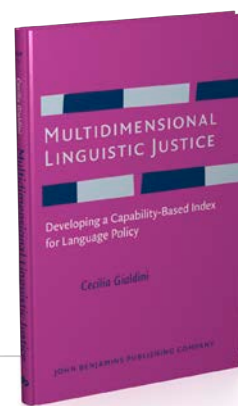
How can linguistic justice be achieved and measured in increasingly multilingual societies? This book offers an innovative framework for advancing just and effective Language Policy and Planning (LPP) by transforming the abstract ideal of linguistic justice into a practical tool for assessment and policymaking.

[*Studies in World Language Problems*, 11] 2026. xvi, 208 pp. + index

HB 978 90 272 3795 8 EUR 130.00

E-BOOK 978 90 272 4310 2 EUR 130.00

|| *Applied linguistics* || *Language policy*
|| *Sociolinguistics and Dialectology*



Verbal Aggression in Contemporary Polish

A usage-based and perception-oriented study

Artur Świątek

University of National Education Commission, Krakow

This monograph investigates verbal aggression in contemporary Polish from a usage-based and perception-oriented perspective. Drawing on a mixed-methods design, the study combines survey data on speakers' evaluations of aggressive expressions with a corpus-based analysis of their occurrence in authentic discourse.

[*IMPACT: Studies in Language, Culture and Society*, 57] 2026. xv, 232 pp. + index

HB 978 90 272 3760 6 EUR 135.00

E-BOOK 978 90 272 4360 7 EUR 135.00

|| *Balto-Slavic linguistics* || *Discourse studies*
|| *Pragmatics* || *Sociolinguistics and Dialectology* || *Theoretical linguistics*

Follow us on



E-news on new Benjamins publications once a month!

benjamins.com/newsletter

Sign up for our monthly **e-newsletter**

Cognition and Language

Theoretical Issues in Second Language Research

Challenges and new directions

Edited by Junya Fukuta,
John Matthews
and Shigenori Wakabayashi
Gakushuin University / Chuo University

This edited volume offers a systematic and critical examination of how theories in second language acquisition have been formulated, justified, and sustained, with particular attention to their status as explanatory accounts.

Contributions by: P. Athanasopoulos; J. Culbertson; J. Fukuta & S. Wakabayashi; J. Fukuta, M. Yano & Y. Tamura; S. Kida; T. Kimura & S. Wakabayashi; M. Matsumura; J. Matthews; I. Minemi; Y. Tamura & J. Fukuta.

[Studies in Bilingualism, 69]
2026. xiii, 232 pp.

HB 978 90 272 3780 4 EUR 125.00

E-BOOK 978 90 272 4324 9 EUR 125.00

|| Language acquisition || Multilingualism
|| Psycholinguistics || Theoretical linguistics



Iconicity and Analogy

Edited by Philippe Monneret
and Chris Smith

Sorbonne University / University of Caen

This volume offers a fresh account of the relationship between analogy and iconicity, two central principles of language, cognition and semiosis. Bringing together eighteen studies, it examines how analogical processes shape, extend and transform iconic relations across sound, meaning, gesture, sign languages, literature and digital writing.

Contributions by: G. Bohas; S. Burnett; S. Béligon; M. Fasciolo; M. Flaksman; C. Fortneau-Brémont; B. Garcia & M. Sallandre; M. Grégoire; W.J. Herlofsky; J. Klinckenberg; N. Mazzetto; P. Monneret & C. Smith; D. Nagy; L. Nobile; J. Pelkey; M. Prandi; C. Smith & M. Farina; N. Stoch & P. Kozak; D. Veronesi.

[Iconicity in Language and Literature, 19]

2026. vi, 417 pp. + index

HB 978 90 272 3794 1 EUR 150.00

E-BOOK 978 90 272 4311 9 EUR 150.00

|| Cognition and language || Semiotics
|| Theoretical linguistics



Turn-Taking in Second Language Acquisition

The role of prosody in turn-end prediction

Emilia Nottbeck
Paderborn University

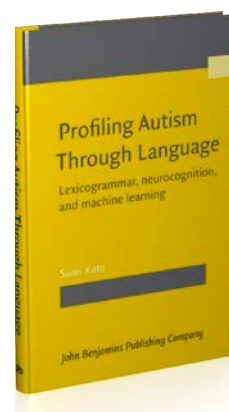
This volume investigates to what extent second language learners of English anticipate the end of a speaker's turn during turn-taking and what role prosodic cues play in this process.

[Processability Approaches to Language Acquisition Research & Teaching, 10] 2026. xx, 244 pp.

HB 978 90 272 3757 6 EUR 130.00

E-BOOK 978 90 272 4363 8 EUR 130.00

|| Discourse studies || Language acquisition
|| Phonetics || Pragmatics || Psycholinguistics
|| Theoretical linguistics



Profiling Autism Through Language

Lexicogrammar, neurocognition, and machine learning

Sumi Kato

Aomori Chuo Gakuin University

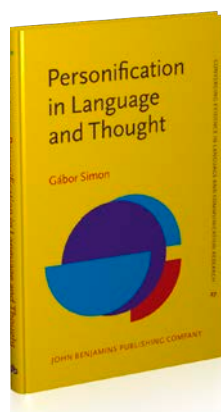
Accounts of language in autism tend to focus on English and rarely progress beyond broad characterizations of pragmatic difficulty. This volume draws on a corpus of Japanese-speaking adults with ASD and combines Systemic Functional Linguistics with machine learning, to identify lexicogrammatical features that distinguish ASD from non-ASD discourse.

2026. viii, 260 pp. + index

HB 978 90 272 3785 9 EUR 140.00

E-BOOK 978 90 272 4319 5 OPEN ACCESS

|| Cognition and language || Discourse studies
|| Neurolinguistics || Pragmatics
|| Psycholinguistics



Personification in Language and Thought

Conceptual models, lexicogrammatical structures, and distributional patterns in Hungarian

Gábor Simon

Eötvös Loránd University

This monograph offers the first comprehensive account of personification in Hungarian, a subtle yet pervasive feature of everyday cognition and language.

[Converging Evidence in Language and Communication Research, 27]

2026. xiii, 271 pp. + index

HB 978 90 272 3791 0 EUR 130.00

E-BOOK 978 90 272 4314 0 EUR 130.00

|| Cognition and language
|| Cognitive linguistics || Syntax
|| Theoretical linguistics || Uralic languages

Sign up for our monthly **e-newsletter**

Chinese Linguistics

Basilio Brollo's *Dictionarium sinico-latinum* (Chinese-Latin dictionary)

A critical edition of the manuscript Rinuccini 22 (Biblioteca Medicea Laurenziana)

Gabriele Tola

Sapienza University of Rome | University of Perugia

With a Preface by Federico Masini and Paolo De Troia

A critical edition of Brollo's *Dictionarium sinico-latinum* (ms Rinuccini 22, 1694), researching this lexicographical milestone as a fundamental linguistic instrument. It is an essential reference for researchers of cultural interaction between Europe and China, of conceptual history, and of (missionary) linguistics, lexicography, and lexicology.

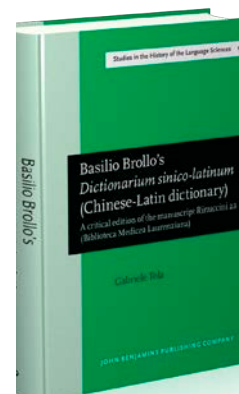
Contributions by: V. Almonte & Y. Chen; E. Cecchetti; Y. Chen; P. De Troia; E. Di Fonso; S. Maiello; S. Maiello, E. Raini & G. Tola; M. Marconi; F. Masini; E. Raini; G. Tola.

[Studies in the History of the Language Sciences, 134] 2026. xxviii, 1029 pp.

HB 978 90 272 3758 3 EUR 290.00

E-BOOK 978 90 272 4362 1 OPEN ACCESS

|| History of linguistics || Sino-Tibetan languages



E-news on new Benjamins publications once a month!
benjamins.com/newsletter

Art & Literary Studies Theoretical Linguistics

Nordic Literature: A comparative history

Volume II: Figural nodes

Edited by Steven P. Sondrup, Mark B. Sandberg, Nathaniel Kramer, Christopher Oscarson, Linda Haverty Rugg and Karin Sanders

Brigham Young University / University of California, Berkeley

Nordic Literature: A comparative history is a two-volume comparative analysis of the literature of the Nordic region. Bringing together the literature of Finland, continental Scandinavia (Sweden, Norway, Denmark, and Sápmi), and the insular region (Iceland, Greenland, and the Faroe Islands).

Contributions by: J.K. Allen; K. Bale; S.C. Brantly; J. Bøggild; A.E. Dam; T.A. DuBois; M.J. Elf; C. Franzén; J. Garton; T. Gunnell; T. Götselius; J.H. Haarder; S. Kainulainen; S. Karkulehto; N. Kramer; N. Kramer & C. Oscarson; D. Krouk; G. Larsen; L. Larsson; K. Launis; J. Lindow; L. Lönnroth; O. Löytty; A. Mai; M. Marnersdóttir; K. Melkas; J. Nummi; K. Nykvist; J. Ojajärvi; C. Olsen; A. Olsson; J. Olsson; U. Olsson; C. Oscarson; D. Ringgaard; J. Rosiek; L.H. Rugg; L.H. Rugg & K. Sanders; P. Ruuska; M.B. Sandberg; K. Sanders; T.R. Tangherlini; J. Wellendorf; A. Williams; H.H. Wærp; L.P. Wærp; K. Ørjasæter.

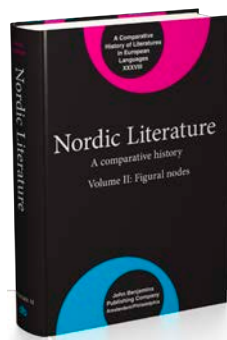
[Comparative History of Literatures in European Languages, XXXVIII]

2026. xix, 914 pp. + index

HB 978 90 272 3770 5 EUR 225.00

E-BOOK 978 90 272 4352 2 OPEN ACCESS

|| *Comparative literature & literary studies* || *Germanic literature & literary studies* || *Theoretical literature & literary studies*



Transcultural Influences in Soviet and Post-Soviet Animation

Edited by Sabina Amanbayeva, Olga Blackledge and Elena Goodwin

Oklahoma City University / Ohio Wesleyan University / Independent Scholar

An innovative perspective on animation from the (Post-)Soviet region as a transcultural phenomenon that was influenced by a complex interplay of international and internal processes..

Contributions by: S. Amanbayeva; S. Amanbayeva & O. Blackledge; O. Blackledge; G. Boivin; E. Goodwin; M. Gurevich; M. Itkin; M. Kastsiukovich; H. Paulouskaya; A. Shubina; O. Sidorova; N. Sputnitskaya; O. Ushakova.

[Children's Literature, Culture, and Cognition, 19] 2026. xiii, 292 pp.

HB 978 90 272 3761 3 EUR 145.00

E-BOOK 978 90 272 4359 1 EUR 145.00

|| *Communication Studies* || *General studies in art & art history* || *Theoretical literature & literary studies*

The Moving Canon(s) of Slavic Children's Literature

Edited by Mateusz Świątlicki, Dorota Michułka and Zofia Zasacka

University of Wrocław / National Library in Poland, Warsaw

This volume brings together contributions from leading scholars of children's literature and culture, who apply various theoretical perspectives to capture transcultural and interdisciplinary links between global and local canons.

Contributions by: O. Bukhina & K. Herold; A. Kostetskaya; B. Kümmerling-Meibauer; D. Michułka; A. Mik; I. Milkovic & S. Narančić Kovač; E. Ohar; N. Paprocka & K. Biernacka-Licznar; L. Rudova; S.W. Switala; M. Wolski; Z. Zasacka; M. Świątlicki & T. Kachak; M. Świątlicki, D. Michułka & Z. Zasacka.

[Children's Literature, Culture, and Cognition, 20] 2026. xxii, 265 pp.

HB 978 90 272 3762 0 EUR 130.00

E-BOOK 978 90 272 4358 4 OPEN ACCESS

|| *Theoretical literature & literary studies*

Children's Literature Across Media

Concepts and perspectives of transmedia narratives

Edited by Nina Christensen, Ute Dettmar and Sarah Mygind

Aarhus University / Goethe University

This volume presents interdisciplinary research on children's texts and media, transmedia storytelling and transmediality across production, artefacts, and reception.

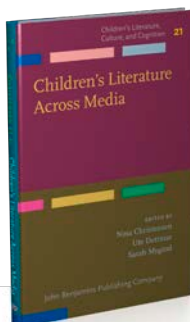
Contributions by: G. Balling, M. Martens & J.B. Wise; B. Beil & H.C. Schmidt; N. Christensen, U. Dettmar & S. Mygind; U. Dettmar; J. Duggan; L. Klastrup; U.K. Köhler; S. Mygind; C. Norrick-Rühl & A. Vogel; C.M.M. Sayuno; F. Silberstein-Bamford.

[Children's Literature, Culture, and Cognition, 21] 2026. ix, 231 pp. + index

HB 978 90 272 3775 0 EUR 130.00

E-BOOK 978 90 272 4328 7 EUR 130.00

|| *Narrative Studies* || *Theoretical literature & literary studies*



Phonological Schematicity in Interscandinavian Decoding

A constructionist approach

Anna Hagel

Independent scholar

In investigating the associated learning process from a constructionist point of view, the book tackles a long-standing research gap in Interscandinavian communication research and at the same time attends to an aspect that remains largely unexplored in constructionist research: The representation of phonological variability.

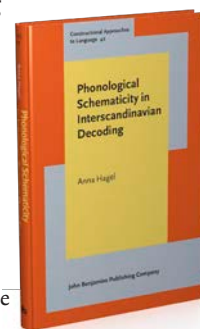
[Constructional Approaches to Language, 42]

2026. ix, 289 pp. + index

HB 978 90 272 3792 7 EUR 140.00

E-BOOK 978 90 272 4313 3 EUR 140.00

|| *Germanic linguistics* || *Phonology* || *Theoretical linguistics*



Bridging Boundaries

Interdisciplinary perspectives on Hispanic Linguistics

Edited by Gregory L. Thompson and Scott M. Alvord

Brigham Young University

This volume brings together established and rising scholars to span the full range of Spanish language study from formal syntax and semantics to phonetics, sociolinguistics, and language teaching. Consistent with its title, the book bridges boundaries between theory and practice, between mainstream linguistics and educational contexts.

Contributions by: E.G. Alzate & A. Cuza; J. Benavides & J.J. Eraso; M. Bonilla-Conejo; M. Hannon & S. Bongiovanni; J. Horsch; S. Jameson-Blowers; M. Mangold & M. Menke; C. McCulloch & J. Zhang; K. Nabors; H.M. Offerman & N.M. Rodríguez; B.M.A. Rogers, C.A. Klee, J. Ramsburg & C.A. Miris; R. Ronquest, M. Darhower & D. Wagner; L. Solano-Escobar & A. Cuza; L. Stigliano & F. Carranza; G.L. Thompson & S.M. Alvord; J. Ward, R. Romero, L. Sánchez & J.C. López Otero; D. Waughtal.

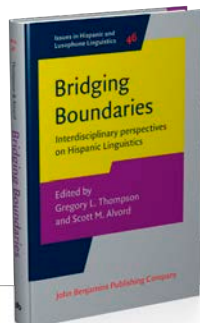
[Issues in Hispanic and Lusophone Linguistics, 46]

2026. vi, 435 pp.

HB 978 90 272 3771 2 EUR 145.00

E-BOOK 978 90 272 4340 9 EUR 145.00

|| *Romance linguistics* || *Theoretical linguistics*



Theoretical Issues in the Languages of the Caucasus

Edited by Ümit Atlamaz, Ömer Demirok and Balkız Öztürk

Boğaziçi University

A collection of original articles on various morphosyntactic issues in the languages of the Caucasus with a focus on their theoretical implications. The articles present detailed descriptions of various structural aspects of the languages of the Caucasus and provide analyses with respect to the recent theoretical debates.

Contributions by: M. Asatryan; Ü. Atlamaz, M. Bal & Ö. Demirok; Ü. Atlamaz, Ö. Demirok & B. Öztürk; Ö. Eren; D. Erschler; K. Ershova; A. Güler; D. Harbour & T. Kalkhitashvili; D. Kakashvili & S. Skopeteas; Y. Lander, I. Bagirokova & A. Lander; L. Nash & M. McGinnis; M. Polinsky; P. Rudnev.

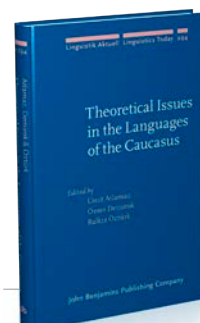
[Linguistik Aktuell/Linguistics Today, 294]

2026. vi, 395 pp. + index

HB 978 90 272 3765 1 EUR 145.00

E-BOOK 978 90 272 4355 3 EUR 145.00

|| *Generative linguistics* || *Morphology* || *Syntax* || *Theoretical linguistics*



Pragmatics & Discourse

Person Reference and Interaction in Umpila and Kuuku Ya'u Narrative

Clair Hill

University of New South Wales

This book presents an account of the lively multiparty storytelling practices of the Umpila and Kuuku Ya'u of Cape York Peninsula, Australia.

[Culture and Language Use, 26]

2026. xxi, 338 pp. + index

HB 978 90 272 3796 5 EUR 160.00

E-BOOK 978 90 272 4309 6 OPEN ACCESS

Anthropological Linguistics
Australian languages || *Narrative Studies*
Sociolinguistics and Dialectology || *Syntax*
Theoretical linguistics



"You can say you to me"

Address in German

Edited by Heinz L. Kretzenbacher,
Horst J. Simon and Christa Dürscheid

The University of Melbourne / Freie Universität Berlin /
Universität Zürich

The scope of topics in this volume covers German forms of address from the 15th to the 21st centuries, from northern Germany to southern Africa, from face-to-face communication to online chatting, and from private discourse to service encounters.

Contributions by: N. Bauer; A. Dammel & M. Gillmann; P. Droste; I. Duman Çakır & U. Freywald; M. Džanko; H.L. Kretzenbacher & S. Hensel-Börner; H.L. Kretzenbacher, H.J. Simon & C. Dürscheid; H. Radke & A.P. Versloot; M.A. Rieger; P. Striedl; N. Truan; L. Vosding.

[Topics in Address Research, 7] 2026. vi, 279 pp.

HB 978 90 272 3786 6 EUR 135.00

E-BOOK 978 90 272 4318 8 OPEN ACCESS

Discourse studies || *Germanic linguistics* || *Historical linguistics* || *Pragmatics*



Dialogues of the Clinic

Encounters across medicine and beyond

Edited by Mariaelena Bartesaghi and Shelby Forbes

University of South Florida / University of North Carolina, Chapel Hill

A unique anthology that centers dialogue as practice and challenge of medical encounters, taking up Mishler's famous provocation of a dichotomy between the voice of the lifeworld and the voice of medicine, or an awareness of the asymmetries of knowledge and authority in clinical encounters.

Contributions by: F.M. Albertini, M. Amoroso & P. Barbeta; C. Baraldi; L. Caronia; S. Defibaugh; G. Dori-Hacohen & B. Nir; M. Fatigante; C. Zuccheromaglio, F. Alby & L. Sterponi; S. Forbes & M. Bartesaghi; E. Rossi; T. West; C. Wickman.

[Dialogue Studies, 36] 2026. ix, 259 pp.

HB 978 90 272 3774 3 EUR 140.00

E-BOOK 978 90 272 4329 4 EUR 140.00

Communication Studies || *Dialogue studies* || *Discourse studies* || *Pragmatics*



Handbook of Pragmatics

29th Annual Installment

Edited by Frank Brisard, Sigurd D'hondt,
Mieke Vandenbroucke and Jana Declercq

IPrA & University of Antwerp / IPrA & University of Jyväskylä

The IPrA Handbook of Pragmatics provides easy access to the different topics, traditions and methods which together make up the field of Pragmatics, broadly conceived as the cognitive, social and cultural study of language and communication, i.e. the science of language use.

Also available as Online Resource:

benjamins.com/online/hop

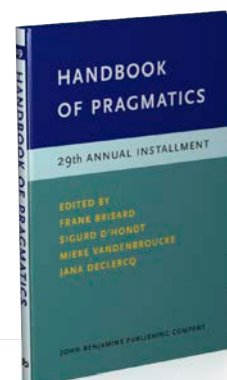
Contributions by: M. Gillings, I.v. Dorst & J. Culpeper; J.T. Jacobs, É. Blestel, M. Candea & C. Trimaille; M. Jacobs & E. van Hest; S. Kanobana & M. Flubacher; J. McIntosh; S. Smith; C.L.W.S. Webster & J.J. Webster; A. Wilson.

[Handbook of Pragmatics, 29] 2026. xiii, 168 pp. + index

HB 978 90 272 3793 4 EUR 130.00

E-BOOK 978 90 272 4312 6 EUR 130.00

Discourse studies || *Pragmatics*



Principles of New Science

Dialogue in the stream of life

Edda Weigand

University of Münster

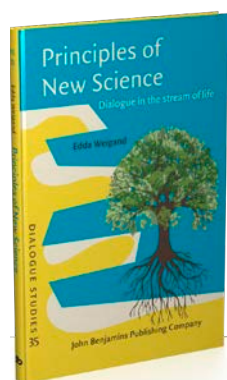
This book looks beyond the limit of certainty which has long been taken as a defining characteristic of science. Beyond certainty lies complexity. How can complexity be addressed in the framework of science? What can science of complexity mean? The first principle is to recognize that it is not the method which determines the object but vice versa.

[Dialogue Studies, 35] 2026. xiii, 175 pp.

HB 978 90 272 3592 3 EUR 130.00

E-BOOK 978 90 272 4366 9 OPEN ACCESS

Dialogue studies || *Discourse studies* || *Philosophy* || *Pragmatics*



Patterns of Context

Modelling cultural and contextual influence in utterance interpretation

Edited by Elke Diedrichsen and Frank Liedtke

Technological University Dublin / Leipzig University

The approaches united in this volume have in common that they all model the complex, dynamic relationship between the utterance, the context and common ground using patterns, templates or schemas as core notions.

Contributions by: I. Behr; J. Bries & U. Harendarski; C. Cummins; E. Diedrichsen; E. Diedrichsen & F. Liedtke; A. Fetzer; A. Hall; F. Liedtke; M. Mazzone; M. Merten; B. Nolan; A. Uttenweiler.

[Pragmatics & Beyond New Series, 356] 2026. vi, 302 pp.

HB 978 90 272 3763 7 EUR 125.00

E-BOOK 978 90 272 4357 7 EUR 125.00

Discourse studies || *Pragmatics*



Follow us on



Sign up
for our monthly
e-newsletter

E-news on new Benjamins publications once a month!

benjamins.com/newsletter

Translation & Interpreting Studies

Interpreting in Armed Conflict

Lessons from the field

Lucía Ruiz Rosendo

University of Geneva

This volume offers a comprehensive analysis of interpreting across diverse conflict settings, including humanitarian missions, military operations, war journalism, human rights missions, and international fact-finding missions.

[Benjamins Translation Library, 170]
2026. ix, 269 pp.

HB 978 90 272 3535 0 EUR 125.00
E-BOOK 978 90 272 4367 6 EUR 125.00

|| *Interpreting* || *Translation Studies*

Translating at Work

Paraprofessional translation in organizations

Edited by Kaisa Koskinen

Tampere University

This book brings TS, international business and organization studies scholars together to theorize, conceptualize and empirically study the practices and beliefs of actors of paraprofessional translation at varying levels of organizational hierarchies who create meaning and extend knowledge and understanding across boundaries at work.

Contributions by: W. Barner-Rasmussen; S. Ciuk, M. Sliwa & K. Koskinen; E. Geromel-Lister & J. Devaux; E.M. Gómez; M.A. Jakkula; K. Koskinen; L. Liu, R. Piekkari & S. Tietze; H. Marttila & J. Vaattovaara; R. Piekkari & S. Tietze; M. van Rooyen & L. Davies; J. Suokas, E. Penttilä, J. Lång, E. Vottonen & H. Riionheimo; S. Tietze, R. Piekkari & D.E. Westney; D.E. Westney, R. Piekkari, K. Koskinen & S. Tietze; A. Wurm.

[Benjamins Translation Library, 171]
2026. vi, 361 pp.

HB 978 90 272 3759 0 EUR 130.00
E-BOOK 978 90 272 4361 4 OPEN ACCESS

|| *Communication Studies* || *Industrial & organizational studies* || *Translation Studies*

Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training

Third edition

Daniel Gile

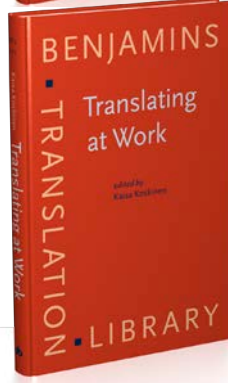
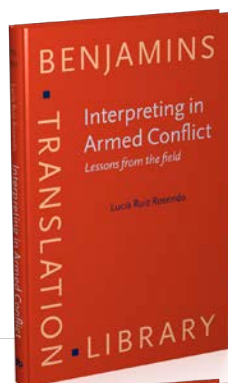
Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3

A substantially updated third edition of one of the most widely read and cited textbooks in Translation and Interpreting Studies.

[Benjamins Translation Library, 173]
2026. xxv, 370 pp. + index

HB 978 90 272 3767 5 EUR 130.00
E-INST 978 90 272 4354 6 EUR 130.00
PB 978 90 272 3766 8 EUR 36.00
E-PRIV 978 90 272 4354 6 EUR 36.00

|| *Cognition and language* || *Interpreting* || *Translation Studies*



Digital Translation History

Processing historical data with digital humanities methods

Edited by Diana Roig-Sanz and Philipp Hofeneder

ICREA and TRANSIC-Universitat Oberta de Catalunya / ACDH (Austrian Academy of Sciences)

This book aims at establishing digital translation history as a specific field within the broader discipline of translation studies, and at the intersection of translation history and digital humanities.

Contributions by: A. Balzani & C. Donato; C. Bezari; M. Boucher; L. Campanella, L. Fólca & V. Iko; J.H. Chukwudi; L. Ivaska; R.M. Kaiser & M. Herbers; P. Lacour & A. Bénel; D. Monticelli & K. Kruusmaa; A. Podpora; D. Roig-Sanz & P. Hofeneder; M. Ruskov & S. Sullam; I.H. Schmidt-Melbye, M. Axelsson & S.F. Skogmo; J. St. André; C. Tanasescu & A. O'Connor; O. Vimr & C. Panušková; M. Zhou.

[Benjamins Translation Library, 172]
2026. xiv, 440 pp. + index

HB 978 90 272 3764 4 EUR 140.00
E-BOOK 978 90 272 4356 0 OPEN ACCESS

|| *Translation Studies*

Translation Studies between Disciplines and Practices

Edited by Luc van Doorslaer and Yves Gambier

University of Tartu, KU Leuven & Stellenbosch University / University of Turku & Kaunas University of Technology

This volume explores how Translation Studies is shifting from interdisciplinarity toward the blurring of disciplinary boundaries. It collects 20 co-authored chapters looking at Translation Studies from the perspectives of other disciplines and practices.

Contributions by: M. Bolduc & M. Bernard-Donals; L. Cercel & J. Grondin; H.V. Dam, W. Barner-Rasmussen & N. Nummela; D. Dizdar & N. Nassenstein; D.A. Folaron & J. Allen; Y. Gambier & A. Nours; Y. Gambier & L. van Doorslaer; P. Hofeneder & T. Hammond; D. Kapsakis & T. Dwyer; J. Kruger, J.W. Schwieter & A. Ferreira; V. Montalt & E. Engebretsen; J.A. Naudé, C.L. Miller-Naudé & M.A. Masoga; R. Neather & M. Xia; R.Y. Schöglér & J. Laister; A. Spiessens & E. Laanes; U. Stecconi & P. Torop; & Tahir Gürçaglar & J. Ernst; C. Zwischenberger & P. Calefato; L. van Doorslaer & D. Dukic; L. van Doorslaer & J. Kühn.

[Benjamins Translation Library, 174]
2026. xiv, 402 pp.

HB 978 90 272 3778 1 EUR 130.00
E-BOOK 978 90 272 4326 3 EUR 130.00

|| *Translation Studies*

NEW JOURNAL 2026

InContext

Studies in Translation and Interculturalism

Edited by Ho-Jeong Cheong

Hankuk University of Foreign Studies (Hufs), South Korea

ISSN 2799-6190 | E-ISSN 2799-8592

For more information:
benjamins.com/catalog/ic



Sign up for our monthly
e-newsletter

www.benjamins.com



OPEN ACCESS



OPEN ACCESS



Basilio Brollo's *Dictionarium sinico-latinum* (Chinese-Latin dictionary)

→ more info on p. 4

Borderscapes

→ more info on p. 3

Digital Translation History

→ more info on p. 7

The Moving Canon(s) of Slavic Children's Literature

→ more info on p. 5

Nordic Literature: A comparative history

→ more info on p. 5

Person Reference and Interaction in Umpila and Kuuku Ya'u Narrative

→ more info on p. 6

Profiling Autism Through Language

→ more info on p. 4

Principles of New Science

→ more info on p. 6

Research Synthesis Methodologies in Applied Linguistics

→ more info on p. 1 and 2

Talk Goes Many Ways

→ more info on p. 3

The Tools Factor

→ more info on p. 2

Translating at Work

→ more info on p. 7

"You can say *you* to me"

→ more info on p. 6

Historical Linguistics

From Carving Runestones to Digitizing Skaldic Poetry

Studies in Germanic philology and historical linguistics
In memory of Kari Ellen Gade

Edited by David Bolter, Erin Noelliste,
Christopher D. Sapp and Lane Sorensen

Humboldt-Universität zu Berlin / University of Northern Colorado /
Indiana University

Aiming to bring Germanic philology into the 21st century, this volume offers a multitude of approaches ranging from critical editing to theoretical linguistics, and covers a variety of subfields, including: Old Norse poetry, Runic inscriptions, onomastics, historical Germanic and Old Norse morphology, and the pedagogical import of philology.

Contributions by: S. Bodnar; D. Bolter; M. Clunies Ross; E. Evans & D. Roehrs; R.D. Fulk; M. Gilbert; M. Hartmann; K. Heslop; S.C.E. Hopkins; S. Hughes; A. Kostakis; E. Marold; K.J. Myrvoll; E. Noelliste; E. Peters; C.D. Sapp; D. Bolter, E. Noelliste & L. Sorensen; J.H.G. Scott; J.D. Sundquist; D. Whaley; T. Wills.

[Studies in Germanic Linguistics, 11]

2026. vi, 368 pp.

HB 978 90 272 3772 9 EUR 195.00

E-BOOK 978 90 272 4339 3 EUR 195.00

|| Germanic linguistics || Historical linguistics || Theoretical linguistics



Historical Dutch for Reading Knowledge

Grammar guide and reading strategies

Frans R.E. Blom, Bryan Averbuch and Wijnne de Groot

University of Amsterdam / City University of New York | University of Washington /
Columbia University

Historical Dutch for Reading Knowledge aims to help students and scholars in any field, from history and anthropology to environmental studies and art history, learn how to read historical Dutch sources.

2026. x, 313 pp. + index

HB 978 90 272 3777 4 EUR 130.00

E-INST 978 90 272 4327 0 EUR 130.00

PB 978 90 272 3776 7 EUR 36.00

E-PRIV 978 90 272 4327 0 EUR 36.00

|| Applied linguistics || Germanic linguistics || Historical linguistics

Diachronic and Typological Perspectives on Anticausativization

Edited by Guglielmo Inglese, Giulia Mazzola
and Eugenio Gorla

Università di Torino / Newcastle University

The study of the causal-noncausal alternation offers a unique window onto how languages represent causal relations and event structure. Among the strategies used to encode this alternation, anticausative markers have received considerably less attention than causatives. This volume addresses this gap by bringing together fourteen original studies.

Contributions by: M. Angster & L. Gaeta; G. Authier; K. Bellamy, M. Mendoza, C. Rampello & M. Tomoiaga; D. Bentley; V. Bogren Svensson; A. Holvoet; G. Inglese, G. Mazzola & E. Gorla; G. Inglese, G. Mazzola, E. Gorla, L. Ferrarotti & B. Cornillie; G. Inglese & J. Verstraete; S. Mattioli & A. Sansó; J. Nichols; T.A.F. Ongenae; J. Peterson; E. Shvedova; I. Tanza-Kamil.

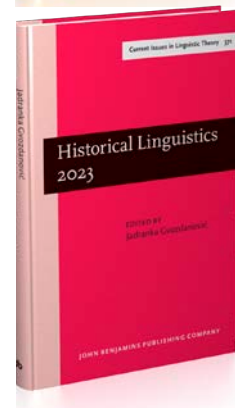
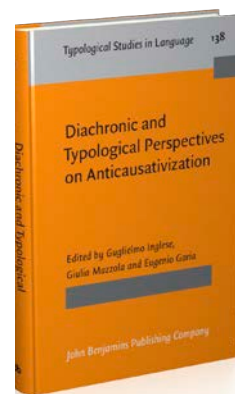
[Typological Studies in Language, 138]

2026. vi, 514 pp. + index

HB 978 90 272 3788 0 EUR 145.00

E-BOOK 978 90 272 4316 4 EUR 130.00

|| Historical linguistics || Syntax || Theoretical linguistics
|| Typology



Historical Linguistics 2023

Selected papers from the 26th International Conference on Historical Linguistics, Heidelberg, 4-8 September 2023

Edited by Jadranka Gvozdanović

University of Heidelberg

The 26th International Conference on Historical Linguistics (ICHL26, Heidelberg 2023) marks a milestone of 50 years since the inaugural conference in Edinburgh in 1973. Appropriately, this volume of selected papers present a wide range of contemporary trends in this vibrant and expanding area of linguistics.

Contributions by: K. Bostoen; K. Gugán; J. Gvozdanović; C.S.J.N. Hamans; M. Haspelmath; S. Holopainen; R.D. Janda & B.D. Joseph; M.L. Juge; A.M.C. van Kemenade; P. Kiparsky; J. Kreidl; A. Lahiri; J. Booth, I. Fritz, E. Lindsay-Smith, J. Sytsema & H. Wynne; N. Lavidas & L. Kulikov; L. Marten; M. Schulte; S.S. Sigurdardottir & T. Eythórsson; J.C. Smith; L. Sowada.

[Current Issues in Linguistic Theory, 371] 2026. vi, 428 pp. + index

HB 978 90 272 3781 1 EUR 140.00

E-BOOK 978 90 272 4323 2 EUR 135.00

|| Historical linguistics || Theoretical linguistics

Course and Textbooks

Quantitative Methods in Multilingual Acquisition and Processing

Edited by Gabrielle Klassen and John W. Schwieter

Utah State University / Wilfrid Laurier University,
University College Dublin, & McMaster University

This essential volume dives into the cutting-edge methods driving today's research in language acquisition and processing. Covering first, second, and multilingual contexts, it offers hands-on guidance for employing behavioral, reaction-based, and physiological measures to explore how language is learned and used across the lifespan.

Contributions by: L. Austin & A. Hernandez; A.L. Beatty-Martínez & P.E. Dussias; C. Caldwell-Harris; L. Colantoni, A. Kochetov & J. Steele; C. Escalante, S. Minnillo & X. Zhang; W.J.B. van Heuven & Y. Wen; G. Klassen; P.A. Muñoz & K. Conklin; S. Rastelli & G. Antoniceili; J.W. Schwieter & G. Klassen; A. Sheehan, D. Saddy & C. Pliatsikas; M. Simonet & M. Llompart; G. deMeurisse & E. Kaan.

[Research Methods in Applied Linguistics, 16] 2026. xv, 314 pp.

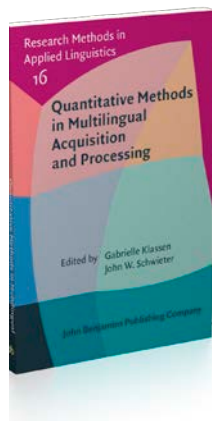
HB 978 90 272 3419 3 EUR 125.00

E-INST 978 90 272 4386 7 EUR 125.00

PB 978 90 272 3418 6 EUR 36.00

E-PRIV 978 90 272 4386 7 EUR 36.00

|| Applied linguistics || Language acquisition || Multilingualism || Psycholinguistics



Digital and Internet-Based Research Methods in Applied Linguistics

Edited by Matt Kessler

University of South Florida

This edited volume examines topics related to digital and internet-based research methods in the interdisciplinary field of applied linguistics.

Contributions by: D. Bikowski; D. Burton & W. Ma; J.E. Casal, S. King & P. Javanmardi; S.W. Chong; P.I. De Costa, N. Kim & S. Mecham; W.Y.J. Ho; M. Kessler; W. Li & Y. Sun; H. Loerts & G.J. Poarch; F. Marino & T. Ferronato; R. Oliver & S. Dovchin; T.M. Paulus; A. Pellicer-Sánchez, A. Wang & K. Conklin; F.J. Poole & D.H. Dixon; Z. Shao, Y. Wang & X. Lu; S. Skalicky; Y. Tian & S. Crossley; Y. Wang, W. Huang & G. Stockwell; Y. Xu & C. Polio.

[Research Methods in Applied Linguistics, 15] 2026. xii, 433 pp.

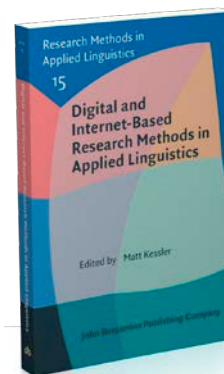
HB 978 90 272 3216 8 EUR 125.00

E-INST 978 90 272 4419 2 EUR 125.00

PB 978 90 272 3215 1 EUR 36.00

E-PRIV 978 90 272 4419 2 EUR 36.00

|| Applied linguistics || Computational & corpus linguistics
|| Language acquisition || Multilingualism



ASPECTS

John Benjamins present ASPECTS

Aspects offer a fast and contemporary alternative to publish cutting-edge research in a wide variety of areas in Linguistics and related fields. They present original, insightful subjects with a focus on emerging topics. More compact than a monograph, less limited than a regular journal article, *Aspects* offer authors a new way of publishing their work. *Aspects* are peer-reviewed under the aegis of existing book series with John Benjamins. The books are between 65 and 80 typeset pages long (26,000–32,000 words) and are made available online and in print.

Aspects in Applied Linguistics focuses on authoritative, critical, and innovative explorations of theory and research on the wide range of language-related issues in real-world contexts that fall within the scope of the discipline. Real-life, language-related issues covered in the series include (but are not limited to): language learning and teaching, language use, multilingualism, language planning and policy, language maintenance and revitalization, language and technology, language, culture and socialization, language and the law, language and society, language and social justice, or language variation and linguistic discrimination.

benjamins.com/catalog/aspal

Aspects in Corpus Linguistics focuses on the use of corpora throughout language study, the development of a quantitative approach to linguistics, the design and use of new tools for processing language texts, and the theoretical implications of a data-rich discipline. *Aspects in Corpus Linguistics* features on all aspects of *Corpus Linguistics*, including: Innovations in corpus tools and corpus-analytic methods; Linguistic analyses of corpora providing new insights into language use (for example across languages, language varieties, registers, time periods); Applications of corpus research in a wide range of areas within and outside of linguistics (including but not limited to language learning and teaching, language assessment, lexicography, stylistics, discourse analysis, legal interpretation); Corpus research vis-à-vis linguistic theories; Corpus linguistics and artificial intelligence.

benjamins.com/catalog/aspc

Aspects in Translation Studies aims to revisit and expand the current boundaries of this ever-evolving discipline by providing a forum for the exploration of a wide range of themes and approaches, in a variety of epistemological, methodological, social, cultural, historical, technological and pedagogical contexts. In doing so, the series engages with existing theoretical and methodological frameworks or reassesses their explanatory power in new areas of research. The series features cutting-edge research on all aspects of *Translation Studies*, including: cultural translation, localization, adaptation, literary translation, specialized translation, journalistic translation, audiovisual translation, audio-description, transcreation, trans-editing, conference interpreting, and interpreting in community settings in both spoken and signed modalities. It also welcomes proposals that explore the interaction between translation studies and other (sub)disciplines.

benjamins.com/catalog/aspts

Aspects in Pragmatics welcomes manuscripts focusing on pragmatics without predefined boundaries for the field and with an explicit interest in work that interacts with other fields such as sociology, anthropology, semantics, historical linguistics, and so on. The series features cutting-edge research on all aspects of *Pragmatics*, including: cross-cultural pragmatics; im/politeness research; interactional pragmatics; interlanguage pragmatics; interpersonal pragmatics; pragmatic development; pragmatics of fiction; sociopragmatics; speech act theory.

benjamins.com/catalog/aspp

A NEW FORMAT - A NEW OPPORTUNITY!

benjamins.com

John Benjamins E-book Collections

- All collections are available through John Benjamins e-Platform www.jbe-platform.com
- DRM-free, in PDF and – where available – ePub
- Including textbooks and course books
- For current year collections, books are added as they become available
- Per collection metadata available in Excel, ONIX, MARC, KBART
- COUNTER-compliant statistics available through your admin account
- Support for Shibboleth® and Athens

The collections offered here are available 'as is', but we are happy to provide price quotes for customized collections. benjamins.com/collections or contact bookorder@benjamins.nl

Evidence-Based Acquisition (EBA)

- A 12-month evaluation period, starting when you want
- Access to all available e-books, including text books and course books
- Including frontlist; new titles added as they appear
- After evaluation, you decide what to keep, up to the amount of the non-refundable deposit

Choose your collection

Collection	Details
○ Full EBA	• Covering all titles from all years • Over 4100 titles • Deposit of EUR 12,000 (+ taxes)
○ Compact EBA	• Covering all titles from year 2021 onwards • Over 650 titles • Deposit of EUR 4,950 (+ taxes)

For more information: benjamins.com/eba

Frontlist Collections to Own

Choose your collection

Collection	Details
○ 2026 Frontlist	• Perpetual access to 2026 Frontlist collection (all e-book titles published in 2026) • Titles become accessible upon publication • Approximately 85 titles • List price value: EUR 9,775 (+ taxes) • Collection price: EUR 7,450 (+ taxes)
○ 2027 Frontlist Advance Order	• Perpetual access to 2027 Frontlist collection (all e-book titles published in 2027) • Titles become accessible upon publication • Approximately 85 titles • List price value: EUR 9,775 (+ taxes) • Collection price: EUR 7,450 (+ taxes) Pre-order price: EUR 4,950 (+ taxes) When ordered before December 31, 2026

For more information: benjamins.com/frontlist-collection

Backlist Collections to Own

We offer various backlist collections of e-books for purchase, with perpetual access/ownership. Existing collections include backlist up to and including 2015, by subject or by series, and year collections for 2016 up to last year. Discounts range from 10%-50% depending on the size of the collection. For pricing and titles per collection, please visit our website.

For more information: benjamins.com/backlist-collection

These collections are available 'as is'. We are happy to provide a custom quotation if you would like to purchase a different set of e-books, for instance to complete your holdings or convert print holdings to e-books.

Backlist Collections for Annual Access

Choose your collection

Collection	Details
○ Full Backlist Collection	• Read-only access (no perpetual access/ownership) • On calendar year subscription period basis • 4300+ titles published • 2026 subscription price: EUR 7,000 (+ taxes)
○ Compact Backlist Collection (2020-2025)	• Read-only access (no perpetual access/ownership) • On calendar year subscription period basis • 600+ titles published • 2026 subscription price: EUR 1,850 (+ taxes)

For more information:

benjamins.com/backlist-collection-read-only

John Benjamins e-Platform 
www.jbe-platform.com

The central hub for our e-books and journals.

The platform to access and purchase e-books, to find descriptions, tables of contents, and abstracts, and to read our Open Access books and journal articles.

With a personal or guest account you can set alerts to be informed whenever a new journal issue appears.

Or use our RSS feed to be informed of new book titles as soon as they are uploaded to the platform.

JB ONLINE JOURNAL COLLECTION 2027

**50%
DISCOUNT**

The *JB Online Journal Collection* consists of 86 journals:

AILA Review	Gesture	Journal of Historical Linguistics	Language, Culture and Society	Register Studies
Applied Pragmatics	Historiographia	Journal of Historical Pragmatics	Language, Interaction and Acquisition	Reinardus
Arabic Linguistics	Linguistica	Journal of Immersion and Content-Based Language Education	Language Problems and Language Planning	Review of Cognitive Linguistics
Asian Languages and Linguistics	InContext	Journal of Language and Politics	Language Teaching for Young Learners	Revue Romane
Asia-Pacific Language Variation	Information Design Journal	Journal of Language and Pop Culture	Languages in Contrast	Sign Language & Linguistics
Australian Review of Applied Linguistics	Interaction Studies	Journal of Language and Aggression and Conflict	Linguistic Approaches to Bilingualism	Spanish in Context
Babel	Interactional Linguistics	Journal of Language and Sexuality	Linguistic Variation	Studies in Language
Chinese as a Second Language	International Journal of Chinese Linguistics	Journal of Pidgin and Creole Languages	Linguistics of the Tibeto-Burman Area	Study Abroad Research in Second Language Acquisition and International Education
Chinese Language and Discourse	International Journal of Language and Culture	Journal of Second Language Pronunciation	Lingvisticæ Investigationes	Target
Cognitive Linguistic Studies	International Journal of Learner Corpus Research	Journal of Second Language Studies	The Mental Lexicon	TASK
Concentric: Studies in Linguistics	Internet Pragmatics	Journal of Uralic Linguistics	Metaphor and the Social World	Terminology
Constructions and Frames	Interpreting	Korean Linguistics Language and Dialogue	Narrative Inquiry	Translation and Interpreting Studies
Diachronica	ITL - International Journal of Applied Linguistics	Language and Linguistics <i>Open Access</i>	Nota Bene	Translation and Translanguaging in Multilingual Contexts
Digital Translation	Journal of Argumentation in Context	Language, Context and Text	NOWELE	Translation in Society
English Text Construction	Journal of Asian Pacific Communication		Pedagogical Linguistics Pragmatics	Translation Spaces
English World-Wide	Journal of English-Medium Instruction		Pragmatics and Society	Translation, Cognition & Behavior
Evolutionary Linguistic Theory			Pragmatics & Cognition	Written Language and Literacy
FORUM				
Functions of Language				

We offer a **50% discount** off the list price, making the subscription price of our **full 2027 Online Journal Collection** **EUR 10,879** instead of **EUR 21,757**

JB ONLINE JOURNAL ARCHIVE 2027

Providing you with extended access to back volumes of John Benjamins journals in a convenient way.

The Online Journal Archive

- * Provides access on a read-only basis (no perpetual access)
- * Includes all titles of the JB Online Journal Collection
- * Covers access to content from 2000–2026
- * Is based on a calendar year subscription period.

This additional option is only available in combination with a subscription to the *JB Online Journal Collection*. The 2027 subscription price for this additional read-only archive access is **EUR 1,625**

Forthcoming titles 2027

New Vistas in Research on Metaphor and Metonymy

Their contexts and interaction across discourse types and modalities

Edited by Robert Kiełtyka, Mario Brdar, Marcin Kudła and Goran Milić

University of Rzeszów / University of Osijek

This volume traces conceptual metaphor and metonymy across historical semantics, word-formation, corpus linguistics, political journalism, euphemism, film music, and pandemic-era visual rhetoric.

[Human Cognitive Processing, 82] 2027.

HB 978 90 272 3806 1

E-BOOK 978 90 272 4304 1

|| Cognition and language || Cognitive linguistics || Discourse studies || Pragmatics || Theoretical linguistics



Motivation in Language

A cognitive perspective

Edited by Grzegorz Drożdż and Barbara Taraszka-Drożdż

University of Silesia in Katowice

Why do languages take the forms they do, and why do speakers choose particular expressions to construct meaning? This volume addresses these questions from a cognitive-linguistic perspective, viewing motivation as the outcome of interacting linguistic and extra-linguistic factors.

[Human Cognitive Processing, 83] 2027.

HB 978 90 272 3827 6

E-BOOK 978 90 272 4302 7

|| Cognition and language || Cognitive linguistics || Discourse studies || Pragmatics || Semantics || Theoretical linguistics

Expanding Horizons in Systemic Functional Linguistics

Interdisciplinary applications, multimodality, and theoretical advances

Edited by Claudia E. Stoian and Christian M.I.M. Matthiessen

Politehnica University Timișoara / Sona College of Technology

Through a diverse range of interdisciplinary applications, this volume aims to reinforce the Systemic Functional Linguistic's unique status as a fundamentally applicable resource designed to solve complex real-world problems.

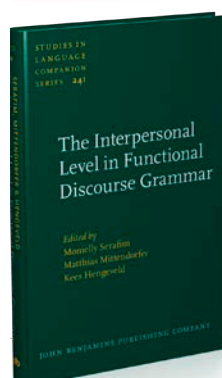
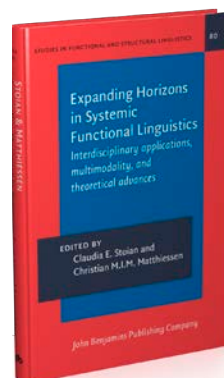
Contributions by: J. Arús-Hita; M. Bîrlea & I. Elorza; S. Ciutacu; A.J.M. Guijarro; M. Kaltenbacher; M. Karagevrekis; T. Kunjumon; A.E. Martínez-Insua; N. Mayahi; M. Pascual; S. Petroni; F. Rossette; C.E. Stoian & C.M.I.M. Matthiessen.

[Studies in Functional and Structural Linguistics, 80] 2027.

HB 978 90 272 3800 9

E-BOOK 978 90 272 4305 8

|| Functional linguistics || Theoretical linguistics



The Interpersonal Level in Functional Discourse Grammar

Edited by Monielly Serafim, Matthias Mittendorfer and Kees Hengeveld

Escola SEB / University of Vienna / University of Amsterdam

This volume refines the Functional Discourse Grammar theory's pragmatic level of analysis through theoretical innovation and application to diverse linguistic data.

Contributions by: F. Berner; M. Favaro; R. Giomi, D. Van Olmen & D. van Oers; K. Hengeveld; E. Keizer; E. Keizer, K. Hengeveld & R. Giomi; M. Mittendorfer; O. Mustafa; H. Olbertz & V. Vázquez Rozas; C. Portero Muñoz; V. Salazar-García; T. Schwaiger; M. Serafim, M. Mittendorfer & K. Hengeveld; E. ten Wolde.

[Studies in Language Companion Series, 241] 2027.

HB 978 90 272 3798 9

E-BOOK 978 90 272 4307 2

|| Discourse studies || Functional linguistics || Morphology || Pragmatics || Syntax || Theoretical linguistics

Thinking Politically

Cognitive linguistic insights into political discourse

Edited by Anastasios Vogiatzis
Aristotle University of Thessaloniki

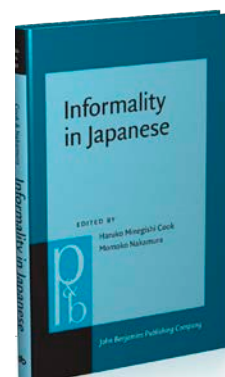
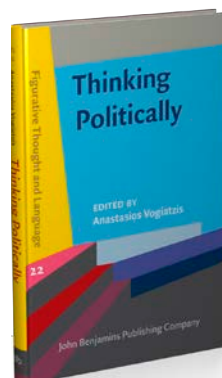
The volume explores how political meaning is constructed, negotiated, and contested through a range of cognitive mechanisms, including metaphor, metonymy, irony, image schemas, idealized cognitive models, and grammatical construals.

[Figurative Thought and Language, 22] 2027.

HB 978 90 272 3808 5

E-BOOK 978 90 272 4303 4

|| Cognition and language || Cognitive linguistics || Communication Studies || Discourse studies || Pragmatics



Informality in Japanese

Getting close in a formal context

Edited by Haruko Minegishi Cook and Momoko Nakamura

University of Hawai'i at Manoa / Kanto Gakuin University

When and how do speakers of Japanese construct informality within so-called "formal" contexts and why do they do so? By going beyond the previous studies on speech style in Japanese, this volume attempts to answer these questions.

Contributions by: H.M. Cook; H.M. Cook & M. Nakamura; G. Furukawa; N. Geyer; S. King; Y. Matsumoto; M. Nakamura; S. Okamoto; J. Saito; S. Suzuki; L. Yotsukura.

[Pragmatics & Beyond New Series, 357] 2027.

HB 978 90 272 3799 6

E-BOOK 978 90 272 4306 5

|| Communication Studies || Discourse studies || Japanese linguistics || Pragmatics

A NEW FORMAT A NEW CHALLENGE

John Benjamins proudly presents **ASPECTS!**

Aspects offer a fast and contemporary alternative to publish cutting-edge research in a wide variety of areas in Linguistics and related fields. They present original, insightful subjects with a focus on emerging topics. More compact than a monograph, less limited than a regular journal article, Aspects offer authors a new way of publishing their work. The books are between 65 and 80 typeset pages long (26,000–32,000 words) and are made available online and in print.

More information on page 9.